

# Komšija p plafonor

Peter

Svetina





Ilustracije  
Peter Škerl



# Komšija plafon

Ilustracije  
Peter Škerl

Prevod



Naslov originala: Sosed pod s

Text © Peter Svetina, 20

Illustrations © Peter Škerl,

All rights reserved.

Originally published in Slove

KUD Sodobnost International, Lju

[www.sodobnost.com](http://www.sodobnost.com)



Co-funded by the  
Creative Europe Program  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Podrška Evropske komisije za objavljivanje ove publikacije ne predstavlja preporuku sadržaja koji odražava isključivo poglede autora, a Komisija ne snosi odgovornost za bilo koje korišćenje informacija sadržanih u ovoj publikaciji.

# Na krovu komšije Andreja

Na krovu komšije Andreja kroz prozor vidim drvenu konstrukciju i preko nje zategnutu plastičnu foliju. Kokoške su tamo uredile sebi dom. Komšija Andrej je zapravo hteo da sagradi nov dimnjak jer mu se stari srušio, ali ne. Kokoškama se pogled sa krova toliko svideo da su se tu doselile. Svako jutro komšija Andrej se popne uz merdevine i donese im kukuruz i malo slame da bi mogle da ispletu kornje u koje ležu jaja. One ih kaponom snuštaju

3

korpe u koje lezu jaja. One ih kaparom spustaju u kuhinju. Svaki dimnjak počinje u kuhinji. Ili negde pored kuhinje. Kokoške nisu baš srećne što svoja jaja moraju da šalju u kuhinju. Ali šta ćeš, takav je život, govore one sebi. Sve dok se u četvrtak ujutro iz jednog

jajeta na brzaka nije izleglo pile. Posle izlegao, zove se Fabijan. Pile Fabijan mlad, veoma je učen. On komšiji Anđeljanu planova. Kuća je stara, pa je komšiji Anđeljanu mnogo planova da bi renovirao kuću. Kuća je uvek stara, ali ipak nova. Pile Fabijan papira kljunom crta krovove i svodove u kupatilu. Kaže sebi komšija Anđeljanu da se izlegne još neko ovako bi







kokoške na vrhu krova, pod krovom od folije, leže na jajima. Uopšte ih više ne spuštaju u kuhinju, leže na njima. I uskoro je kuća postala puna pilića. Ali neki su bistri, neki su ćaknuti, neki su uglađeni, neki su galamdžije. Kao što to uvek biva. Hm, kaže sebi komšija Andrej. Ovo će sad biti problem. Ako ovo ne dovedem u red, cela kuća će postati jedan veliki kokošinjac. Ode i kupi klavir. Stavi ga u najveću sobu. Svakog jutra svira da bi se pilići smirili i da bi se ceo dan lepo igrali, čitali knjige i zobali kukuruz. Onda idu napolje. A uveče im opet svira, da lepo u miru zaspe.

Kad je došla jesen, kokoškama na vrhu krova počelo je da biva hladno. A što ipak ne sagradiš dimnjak, kažu mu, nama je hladno. Komšija Andrej sagradi dimnjak, a kokoške se presele u kokošinjac u kom su ranije živele. Pilići su odrasli i rasuli se po svetu. Jedni su profesori na univerzitetima, drugi su autoprevoznici, treći su lekari, jedna je čak postala poznata otorinolaringološkinja, a dva pileta su čuveni gangsteri u Srebrnom gaju.

Kokoške sad dolaze da se greju kraj peći u dnevnoj sobi.

## A komšija Andrej im svira klavir.

Jeste li već čuli? Gospodinu Antoniju se lakat za  
Na sreću, ta priča ima srećan kraj.  
Komšiju Dobricu ljubav podiže do p  
a debela pekarka uvukla se u krof

Zavirite u svet luckastih, veselih, zaljubljenih i vr  
priča Petra Svetine, koje ćete pročitati u jec  
Šarenu duhovitost podario im je ilustrator



*Peter Svetina* važi za jednog od najboljih slovenački  
s prefinjenim osećajem da duhovite igrarije, spretno  
poentirane priče pretoči u reči. Između ostalog, za  
*Ropotarna* i *Kako zorijo ježevci* – dobio je nagradu z  
delo za decu i mlade Večernica.

*Peter Škerl* je završio Akademiju lepih umetnosti i d  
Ilustruje slikovnice i knjige za mlade, a objavljuje s  
dečjim magazinima.

*Jelena Budimirović* je književna i stručna prevodit  
jezika prevela je brojne knjige za odrasle i za decu.  
Beogradu, a magistrirala u Sloveniji.



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

ISBN 978-86-80802-78-7



9 788680 802787

